

### TIME OF USE

Retractable type fall arrester can be used without time limit on condition periodic inspections are carried out timely.

### PERIODIC INSPECTIONS

After each 12 months of usage the retractable type fall arrester should be withdrawn from use and subject to a detailed periodic inspection. The device can be subject to inspection only by the manufacturer or his authorized representative. During periodic inspection period of use of the device date of the next inspection should be arranged. All information regarding the periodic inspection must be recorded in the Identity Card.

### WITHDRAWAL FROM USE

Retractable type fall arrester must be withdrawn from use immediately, if there are any doubts in regard of its correct condition and function. The device must not be used until the equipment manufacturer or his authorized representative carries out a detailed inspection and gives his written consent to use the equipment again. Retractable type fall arrester must be withdrawn from use immediately and sent to the manufacturer or his authorized representative to carry out a detailed inspection, if it has been used to arrest a fall. Any repair or service works can be performed only by the device manufacturer or his authorized representative.

Notified body responsible for controlling the production phase of the device:

APAVE SUDEUROPE SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193  
13322 MARSEILLE CEDEX 16  
FRANCE - No. 0082

Notified body responsible for EU type test certification in accordance with Regulation 2016/425:

CIOP PIB - No.1437, CENTRALNY INSTYTUT OCHRONY PRACY - PAŃSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY  
ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa  
OTE-PROTEKT, 93-403 ŁÓDŹ, Starorudzka 9, POLSKA, www.protekt.com.pl

### IDENTITY CARD

It is the responsibility of the user organisation to provide the identity card and to fill in the details required. The identity card should be filled in before the first use by a competent person, responsible in the user organization for protective equipment. Any information about the equipment like periodic inspections, repairs, reasons of equipment's withdrawal from use shall be noted into the identity card by a competent person in the user organization. The identity card should be stored during a whole period of equipment utilization. Do not use the equipment without the identity card.

MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT			
SERIAL/BATCH NUMBER		DATE OF MANUFACTURE	
REFERENCE NUMBER		DATE OF PURCHASE	
USER NAME		DATE OF FIRST USE	

### PERIODIC INSPECTION AND REPAIR HISTORY CARD

DATE OF INSPECTION	REASON FOR INSPECTION OR REPAIR	DEFECTS, CONDITION NOTED REPAIRS CARRIED OUT	NAME AND SIGNATURE OF COMPETENT PERSON	NEXT INSPECTION DATE

0000495  
ed-1/18.06.2019

Distributor: Canis Safety, a.s. Poděbradská 260/59, 198 00, Praha 9



# INSTRUCTION MANUAL

Carefully read the manual before using the equipment.



# OTE-PROTEKT

## CE 0082 EN 360:2002 RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER CR250V/CR251V

Retractable type fall arrester is a component of personal fall protection equipment compliant with EN 360:2002. Retractable type fall arrester provides protection for one user.

Permissible user's weight is 140kg.

Available lengths of work cable:  
- CR250V 06 / CR251V 06 - 6 meters  
- CR250V 10 / CR251V 10 - 10 meters  
- CR250V 12 / CR251V 12 - 12 meters  
- CR250V 15 / CR251V 15 - 15 meters

Upper rotary holder (CR250V) or connector (CR251V) used to attach the device to anchor point

Galvanized steel work cable Ø 4mm

Handle for device transportation

Identity label

RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER  
**REF. CR 250 V**  
Cable length: ... m  
Serial number: 00000000  
Date of manufacture: mm yyyy

Number of European standard  
**EN 360:2002**

CE mark and number of the notified body controlling production of the equipment

# CE 0082

Device's manufacturer or distributor mark

# OTE-PROTEKT



Month and year of next manufacturer's inspection. Do not use the device after this date. Note: Before first use mark the date of the manufacturer's inspection (date of first use + 12 months, e.g. first use 01.2019 – mark inspection 01.2020)

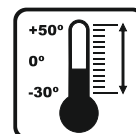
### DEVICE MARKING:



Before each use check function of the locking gear.



Permissible inclination of work line from the vertical line



Range of device usage temperatures



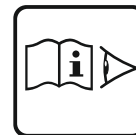
Permissible user's weight



Store in rooms, protect from direct sunlight, moisture and other aggressive substances



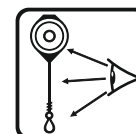
Use full body harness compliant with EN 361 only



Read the manual before use



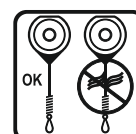
Do not release the device cable suddenly when extended



Inspect the device before each use



Do not repair the device on your own



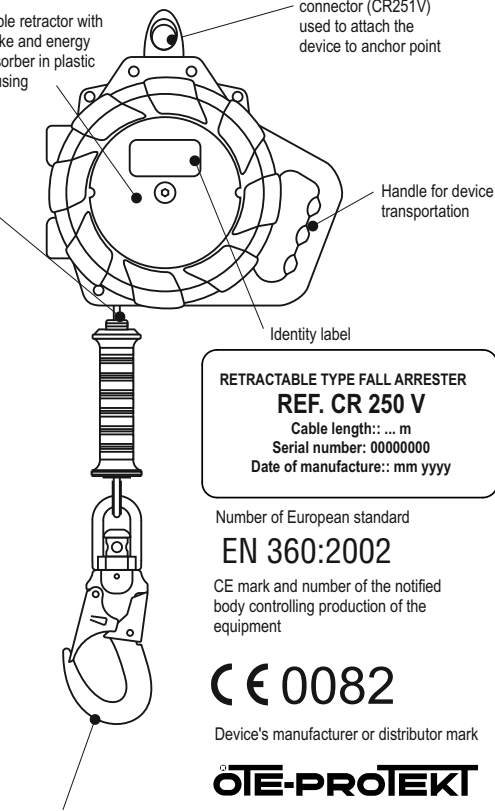
Do not use the device with damaged cable



Attach the device to a structural anchor point (anchor point) using rotary holder



Do not attach the device to a structural anchor point (anchor point) using handle for device transportation



## INSPECTION BEFORE USE

Before each use of the device the user must carry out a detailed inspection of components of the device: housing, snap hook, holder, work cable or webbing (over the whole length) for mechanical, chemical and thermal damages. It is necessary to check operation of retracting and braking gear by dynamically pulling the work cable/webbing. The cable/webbing should be locked and stop extending any further. After the cable/webbing is released, it should be easily folded (retracted) by the device. Inspections and checks should be carried out by the user of the device. If there are any defects or doubts in regard of the correct condition and function of the device, it should be withdrawn from use immediately.

During usage protect all parts of the device from contact with oils, solvents, acids and alkali, open flame, molten metal splatters and objects with sharp edges. During operation on truss structures avoid interweaving the work cable/webbing between individual parts of the structure. Avoid usage of the device in dusty and oily environments.

Use of retractable type fall arrester as a part of a fall protection system must be in accordance with instructions for individual parts of the system and standards in force:

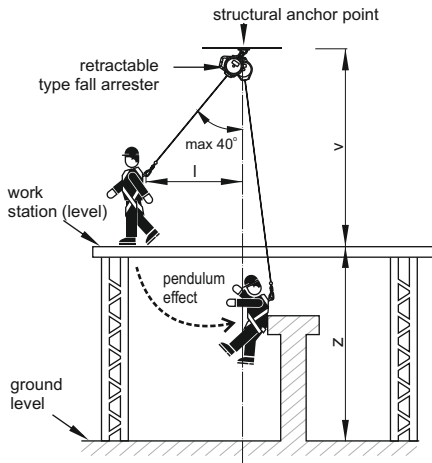
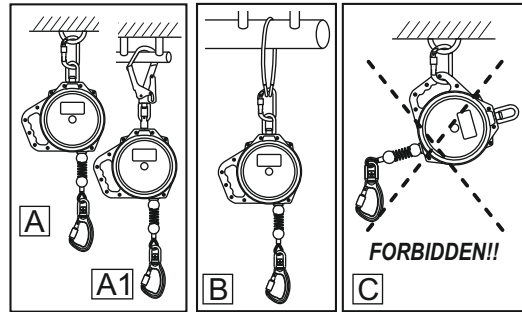
- EN 361 - Full body harness;
- EN 362 - Connectors;
- EN 795 - Anchor devices (anchor points).

## CONNECTING THE FALL ARRESTER TO STRUCTURAL ANCHOR POINT

The fall arrester must be connected to structural anchor point by the top swivel link (CR250) using a connector [A] or top connector (CR251) [A1] or sling [B] complying with EN362 or EN795 standards. It is strictly prohibited to attach the device using its carrying handle [C].

Structural anchorage point should be situated above the job place and have static resistance min. 12kN.

The shape of the structural anchorage point should not let self-acting disconnection of the device. It is recommended to use certified and marked structural anchorage point complied with EN 795.



## REQUIREMENTS FOR STRUCTURAL ANCHOR POINTS

Structural anchor point which the retractable type fall arrester is attached to, should be located above the user.

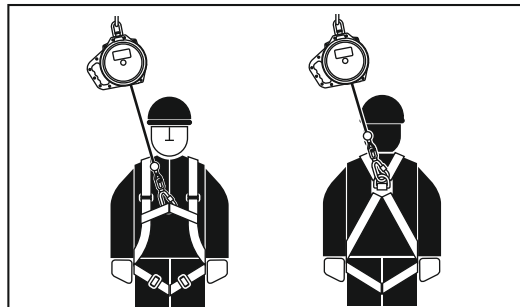
If retractable type fall arrester is attached vertically above the user, minimum required free space below the work station (level) must be 1.5m.

When work cable of the retractable type fall arrester is deflected from the vertical line, a pendulum effect may occur. To avoid a related risk, pay attention that the device work line deflection from the vertical never reaches 40°. In such case the user may move in the horizontal over a distance "l" no greater than 1/2 "v".

Then the minimum required free space under the work station (level) must be 1.5m + distance "l".

## CONNECTING WORK CABLE OF RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER TO FULL BODY HARNESS

- snap hooks on work cable should be connected only to front or dorsal attachment point on the harness. Full body harness should be compliant with requirements of EN 361
- always secure the snap hook locking gear with locking gear



## BASIC PRINCIPLES OF USING PERSONAL FALL PROTECTION EQUIPMENT

Personal fall protection equipment should be used only by personnel trained in this respect

Personal fall protection equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.

Draw a rescue plan to be implemented whenever necessary.

It is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.

Any repair shall only be carried out by the equipment manufacturer or his certified representative.

Personal fall protection equipment shall not be used for any purpose other than intended

Personal fall protection equipment provides individual protection and shall be used by one person only.

Before each use make sure that all parts of the fall arresting system cooperate correctly. Periodically examine connections and fitting of components of the equipment to prevent any accidental loosening or disconnection.

It is forbidden to use a combination of the equipment where function of any one item is affected by, or interferes with the function of any other.

all parts of anchorage system must conform to relevant regulations and instruction manuals for the equipment and standards in force:

- EN 361- Full body harness
- EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 - Fall arrest systems
- EN 795 - Anchor points (structural anchor points)
- EN 358 - Work positioning systems

Before each use of personal fall protection equipment, a pre-use check should be carried out to ensure its correct condition and function.

In particular, inspect all accessible elements of the equipment for any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or improper function. On individual devices pay particular attention to:

- in full body harness and work positioning devices: buckles, regulating elements, attachment points (snap hooks), lifting slings, seams, belt loops;
- in energy absorbers: attachment loops, lifting slings, seams, housing, connectors;
- in lanyards and textile guides: rope, thimbles, connectors, regulating parts, splices;
- in lanyards and steel guides: rope, wires, clamps, loops, thimbles, connectors, regulating parts;
- in retractable type fall arresters: lanyard or webbing, lifting gear and locking mechanism for proper operation, housing, energy absorber, connectors;
- in rail ladders: body, proper guiding, locking mechanism for proper operation, rollers, bolts and rivets, connectors, energy absorber;
- in connectors (snap hooks): load-bearing body, rivets, main attachment point, function of locking gear.

At least once a year, after every 12 months of use, personal fall protection equipment must be withdrawn from use to carry out periodic detailed inspection. Periodic inspection may be carried out by a person who is responsible for periodic inspections in an organisation and properly trained in this respect. Periodic inspections can be carried out also by the equipment manufacturer or his authorized representative, or an authorized company. Inspect in detail all accessible elements of the equipment paying attention to any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or incorrect function (see the above item.)

In some cases, if the fall protection equipment has a complex design (e.g. fall arresters), periodic inspections may be carried out by the equipment manufacturer, or his authorized representative only. After the periodic inspection, date of the next inspection should be arranged.

Regular periodic inspections are essential due to the condition of the equipment and safety of users which is dependant on full functionality and durability of the equipment.

During periodic inspection it is necessary to check the legibility of all markings on the equipment (identity label of the device)

All information on the fall protection equipment (name, serial no., purchase date and date of first use, name of user, information on repairs and inspections and withdrawal from use) must be provided in the Identity Card of the device. It is the responsibility of the user organisation to provide the Identity Card and to fill in the required details. The Identity Card should be filled in by a person responsible for fall protection equipment in an organisation. It is forbidden to use personal fall protection equipment if the Identity Card is not filled in.

If the equipment is re-sold outside the original country of destination the reseller must provide instructions for use, for maintenance, for periodic inspection and for repair in language of the country where the equipment is to be used.

Personal fall protection equipment must be withdrawn from use immediately if any doubts arise in regard of its correct condition or function. The device must not be used until the equipment manufacturer carries out a detailed inspection and gives his written consent to use the equipment again.

Personal fall protection equipment must be withdrawn from use immediately and destroyed if it has been used to arrest a fall.

The only acceptable protective device in fall protection equipment, worn over the body, is full body harness compliant with EN 361.

In full body harness use only attachment points (buckles, loops) marked with capital letter "A" to attach a fall protection system.

Anchor point (device) of the fall protection equipment should have a stable structure and provide a position preventing possibility of the load fall and minimize a free fall distance. The equipment's anchor point should be located above the user's work station. The shape and construction of the anchor device/point shall not allow for a self-acting disconnection of the equipment. It is recommended to use certified and marked anchor points of the equipment compliant with EN 795. It is obligatory to verify the required free space under the user at workplace before each use of the fall protection system so, in case of a fall, there is no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required free space should be determined on basis of the data given in the instruction manual of the equipment to be used.

## DOBA POUŽITELNOSTI

Není určeno přípustné období použití samobrzdicího zařízení, pod podmínkou vykonávání pravidelných prohlídek.

## PERIODICKÉ PROHLÍDKY

Po 12 měsících používání by mělo být samobrzdicí zařízení staženo z používání a podrobena detailní prohlídce v továrně. Kontrolu zařízení může provést pouze výrobce nebo jeho pověřený zástupce. Během pravidelné prohlídky se vyznačí životnost zařízení až do další prohlídky. Veškeré informace týkající se pravidelné prohlídky musí být zaznamenány v kartě zařízení.

## STAŽENÍ Z POUŽÍVÁNÍ

Samobrzdicí zařízení musí být okamžitě staženo z používání, pokud existují nějaké pochybnosti o jeho správném stavu. Opětovné zavedení zařízení do použití může nastát až po jeho důkladném přezkoumání výrobcem zařízení nebo jeho zplnomocněným zástupcem a vyjádření jeho písemného souhlasu k opětovnému používání zařízení. Samobrzdicí zařízení musí být okamžitě staženo z používání a zasláno výrobcem nebo jeho zplnomocněnému zástupci pro vykonání důkladné kontroly, bylo-li zařízení použito k zastavení pádu. Jakékoli opravy nebo údržbu smí provádět pouze výrobce nebo jeho pověřený zástupce.

Notifikační jednotka, ve které byl vystaven Evropský certifikát a vykonal dohled nad výrobou:

APAVE SUDEUROPE SAS

8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193

13322 MARSEILLE CEDEX 16

FRANCE - No. 0082

Oznámený subjekt, ve kterém byl vypracován certifikát přezkoušení typu EU v souladu s nařízením 2016/425:

CIOP PIB - No.1437

CENTRALNY INSTYTUT OCHRONY PRACY - PAŃSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY

ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa

OTE-PROTEKT, 93-403 ŁÓDŹ, Starorudzka 9, POLSKA, www.protekt.com.pl

## KARTA POUŽITÍ

Za zápisy v kartě použití je odpovědná společnost, ve které je zařízení provozováno. Karta použití by měla být vyplněna před prvním vydáním zařízení k používání. Veškeré informace týkající se ochranných prostředků (jméno, sériové číslo, datum zakoupení a datum zavedení do užívání, uživatelské jméno) musí být uvedeny v Kartě použití daného zařízení. Kartou vyplní osoba odpovědná ve firmě za ochranné vybavení. Informace týkající se pravidelných prohlídek jsou poskytovány výrobcem zařízení a jeho autorizovaným zástupcem. Je zakázáno používat osobní ochranné prostředky bez vyplnění karty použití.

NÁZEV ZAŘÍZENÍ			
REFERENČNÍ ČÍSLO		DATUM VÝROBY ZAŘÍZENÍ	
SÉRIOVÉ ČÍSLO ZAŘÍZENÍ		DATUM NÁKUPU	
NÁZEV UŽIVATELE		DATUM ODEVZDÁNÍ ZAŘÍZENÍ K POUŽÍVÁNÍ	

## TECHNICKÉ PROHLÍDKY

DATUM PROHLÍDKY	PŘÍČINA PROVEDENÍ PROHLÍDKY	NAHLÁSENÉ ŠKODY/ PROVEDENÉ OPRAVY, JINÉ POZNÁMKY	DATUM DALŠÍ PROHLÍDKY	PODPIS ODPOVĚDNÉ OSOBY PROVÁDĚJÍCÍ PROHLÍDKU

Distributor: Canis Safety, a.s. Poděbradská 260/59, 198 00, Praha 9



## NÁVOD K POUŽITÍ

Před použitím zařízení se důkladně obeznáme s návodem na použití



OTE-PROTEKT

CE 0082 EN 360:2002

SAMOBZDÍCÍ ZAŘÍZENÍ

CR250V/CR251V

Samobrzdicí zařízení je prvkem individuálního zařízení na ochranu proti pádům z výšky podle normy EN 360:2002. Samobrzdicí zařízení zajišťuje bezpečnost pro jednu osobu.

Povolená nosnost je 140kg.

Dostupné délky pracovního lana:

- CR250V 06 / CR251V 06 - 6 metrů
- CR250V 10 / CR251V 10 - 10 metrů
- CR250V 12 / CR251V 12 - 12 metrů
- CR250V 15 / CR251V 15 - 15 metrů

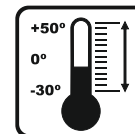
### OZNAČENÍ ZAŘÍZENÍ:



Před každým použitím zkontrolujte funkci blokovacího mechanismu



Přípustná odchylka pracovního lana od vertikální úrovně



Rozsah teplot, ve kterých lze použít zařízení



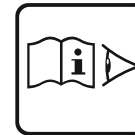
Přípustná hmotnost uživatele



Skladujte uvnitř, chráněně před přímým slunečním zářením, vlhkostí a jinými agresivními látkami



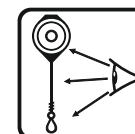
Používejte pouze bezpečnostní postroj podle normy EN 361



Před použitím si přečtěte návod



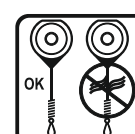
Zabraňte náhlému odvinutí lana zařízení



Před každým použitím zkontrolujte zařízení



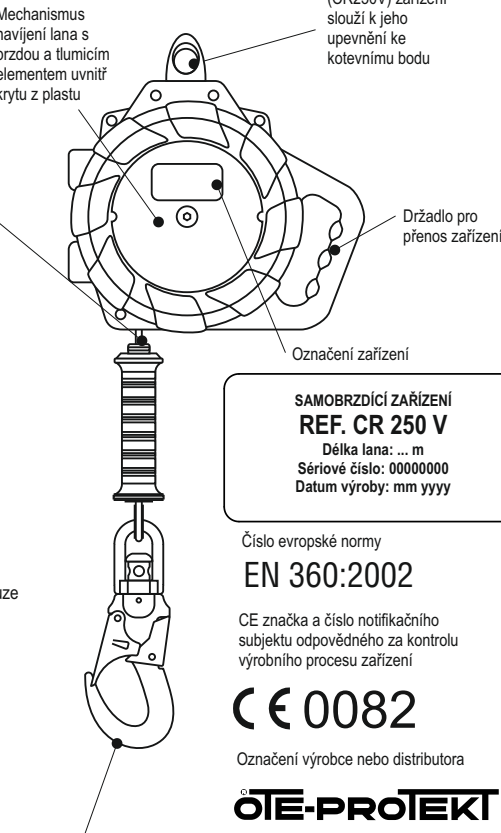
Neopravujte zařízení sami



Nepoužívejte přístroj s poškozeným lanem



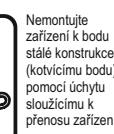
Připojte zařízení k bodu stálé konstrukce (kotvicím bodu) pomocí otočného úchytu



Automatická karabina s otočnou pojistkou (výběr alternativních karabin s volitelným indikátorem pádu).



Měsíc a rok následné prohlídky u výrobce. Nepoužívejte po tomto datu. Pozor: Před prvním použitím označte datum prohlídky u výrobce +12 měsíců, např. první použití 01.2019 – označit prohlídku 01.2020



Nemontujte zařízení k bodu stálé konstrukce (kotvicím bodu) pomocí úchytu sloužícímu k přenosu zařízení

## VIZUÁLNÍ KONTROLA PŘED POUŽITÍM

Před každým použitím zařízení musí uživatel provést důkladnou vizuální kontrolu komponent zařízení: kryt zařízení, karabinu, úchyt, pracovní lano nebo pásku (po celé délce) z hlediska možného mechanického, chemického a tepelného poškození. Je také potřeba zkontrolovat fungování mechanismu navijení a brzdění dynamickým potažením pracovního lana/pásky. Lano/páska se musí zablokovat a zastavit další odvíjení. Po uvolnění lana/pásky by měla být volně smotána (vtažena) zařízením. Prohlídku a kontrolu provádí osoba používající zařízení. Pokud si všimnete jakýchkoliv chyb nebo máte pochybnost o správném stavu a fungování zařízení, je potřeba ho okamžitě stáhnout z používání.

Při použití je nutné chránit všechny části zařízení před kontaktem s olejem, rozpouštědly, kyselinami a zásadami, otevřeným plamenem, tryskajícími horkými kovy a předměty s ostrými hranami. Při práci na mřížovaných konstrukcích zabraňte prolétání pracovního lana/pásky mezi různými prvky struktury. Nepoužívejte přístroj v prašném a mastném prostředí.

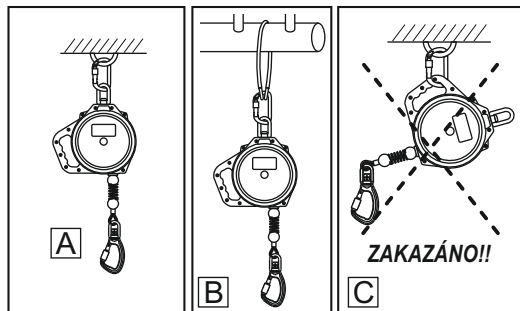
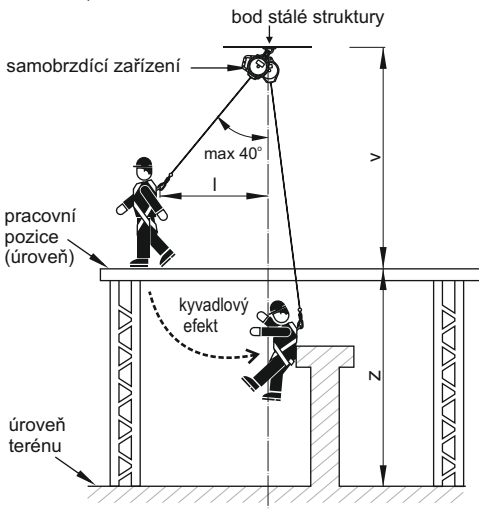
Použití samobrzdicího zařízení v rámci systému pro ochranu proti pádům z výšky musí být v souladu s instrukcemi jednotlivých systémových prvků a norem:

- EN 361 - pro bezpečnostní postroj;
- EN 362 - pro konektory;
- EN 795 - pro prvky stálé konstrukce (kotevní body).

## PŘIPOJTE SAMOBRZDICÍ ZAŘÍZENÍ K BODU STÁLÉ STRUKTURY

Zařízení musí být připojeno k bodu stálé struktury pouze prostřednictvím otočného úchytu s karabinou [A] nebo horního konektoru [B] kompatibilního s normami EN 362 nebo EN 795. Není povoleno připojovat zařízení pomocí úchytu pro přesun zařízení [C]. Bod stálé konstrukce by měl být umístěn nad uživatelem a mít statickou pevnost min. 12 kN.

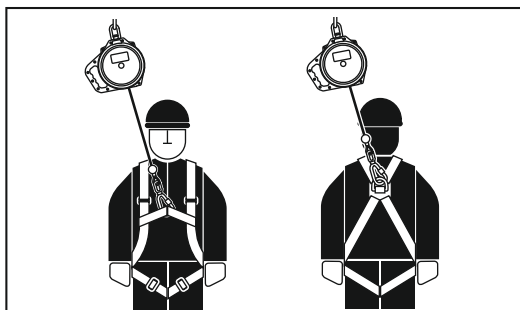
Tvar a konstrukce bodu stálé konstrukce musí zabraňovat spontánnímu odpojení nebo zosunutí sa zariadenia. Je doporučeno používat označené a certifikované body stálé konstrukce podle EN 795.



## POŽADAVKY TÝKAJÍCÍ SE BODŮ STÁLÉ KONSTRUKCE

Bod stálé konstrukce, ke kterému je připojeno samobrzdicí zařízení se musí nacházet nad uživatelem. Pokud je zařízení namontováno ve svislé úrovni nad uživatelem, minimální požadované volné místo pod pozicí (úrovni) musí být nejméně 1,5 m.

Při odchýlení pracovního lana od vertikální úrovně hrozí kyvadlový efekt. Aby se zabránilo rizikům spojeným s tímto efektem, je potřeba dávat pozor, aby odchylka pracovního lana nikdy nepřesáhla 40° od svislice. V takovém případě se může uživatel pohybovat vodorovně do vzdálenosti "l" maximálně 1/2 "v". Minimální požadované volné místo pod pozicí (úrovni) pak musí být nejméně 1,5 m + vzdálenost "l".



## PŘIPOJENÍ PRACOVNÍHO LAN A SAMOBRZDICÍHO ZAŘÍZENÍ K BEZPEČNOSTNÍMU POSTROJI

- karabinu lana připojte pouze k přednímu nebo zadnímu úchytu postroje. Bezpečnostní postroj by měl být v souladu s požadavky normy EN 361
- vždy zajistěte karabinu pojistným mechanismem

## HLAVNÍ ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ INDIVIDUÁLNÍHO OCHRANNÉHO ZAŘÍZENÍ CHRÁNÍCÍHO PŘED PÁDEM Z VÝŠKY

- osobních ochranných prostředky mohou používat pouze osoby vyškolené pro jejich použití
- Individuální vybavení nesmí používat osoby kterých zdravotní stav může ovlivnit bezpečnost každodenního používání nebo bezpečnost v záchranném režimu.
- je třeba připravit záchranný plán, který může být použit v případě potřeby.
- je zakázáno provádět jakékoliv změny na zařízení bez písemného souhlasu výrobce.
- jakékoliv opravy zařízení může provádět pouze výrobce zařízení nebo jeho autorizovaný zástupce.
- osobní ochranné pracovní prostředky nemohou být použity k jiným účelům než k stanovenému účelu
- osobní ochranné prostředky může používat a provádět údržbu pouze jedna osoba.
- Před použitím se ujistěte, že všechny hardwarové součásti tvořící systém ochrany proti pádu spolu a navzájem fungují správně. Pravidelně kontrolujte spoje, aby nedošlo k jejich náhodnému uvolnění nebo odpojení komponent.
- je zakázáno používat sady, ve kterých fungování jakékoli hardwarové součásti je ovlivněné působením jiné součásti.
- Všechny součásti bezpečnostního systému musí být v souladu s příslušnými předpisy a pokyny pro používání zařízení a závaznými normami:
  - EN 361- pro bezpečnostní postroj;
  - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 - pro systémy zachycení pádu - EN 795 - pro prvky stálé konstrukce (stálé body kotvení).
  - EN 358 pro pracovní polohovací pásy;
- před každým použitím individuálního ochranného zařízení by měla být vykonána přesná inspekce s cílem ověřit stav a správné fungování zařízení.
- během inspekce je potřeba zkontrolovat veškerý hardware, věnovat zvláštní pozornost jakémukoliv poškození, nadměrnému opotřebení, korozi, oděru, škrábančům a nesprávnému fungování. Zvláštní pozornost by měla být věnována:
  - bezpečnostnímu postroji a pásům stanovujícím pozici na sponách, regulačním prvkům, bodům (karabiny) uchycení, spojkám, závěsům, přešití, poučkám;
  - v případě bezpečnostních tlumičů - smyčkám, závěsům, přešití, pouzdrům, konektorům;
  - v textilních lanech a vodičkách: lano, konektory, spojovací materiál, nastavovací prvky, pletence;
  - v ocelových lanech a vodičkách: lano, smyčka, konektory, spojovací materiál, nastavovací prvky, svorky;
  - u samobrzdicích zařízení lano nebo páska, správné fungování navijáče a blokovacího mechanismu, kryt, tlumič a konektory;
  - ve vodičích lištách tělo zařízení nebo páska, správné fungování navijáče a blokovacího mechanismu, kryt, tlumič a konektory;
  - u konektorech (karabinách) nosnému tělu, nitování, hlavní úchyt, fungování blokovacího mechanismu;
- nejméně jednou za rok, vždy po 12 měsících používání musí být osobní ochranné prostředky stažené z používání, aby se provedla důkladná periodická prohlídka. Prohlídku může provést odpovědná osoba na pracovišti odpovědná za periodickou kontrolu ochranných pomůcek a vyškolená v tomto ohledu. Údržbu může provést i výrobce zařízení nebo osoby nebo společnosti, které jsou schváleny výrobcem. Zkontrolujte všechny prvky zařízení, věnujte zvláštní pozornost jakémukoli poškození, nadměrnému opotřebení, korozi, oděru, škrábančům a poruchám (viz předchozí bod).
- V některých případech, ak má zariadenie komplexnú a zložitú konštrukciu, údržbu môže vykonať iba výrobca zariadenia alebo jeho poverený zástupca. Po ukončení pravidelného prezkumu je stanoven datum prístižného prezkumu.
- Pravidelné prohlídky jsou důležité vzhledem na stav zařízení a bezpečnost uživatele, které záleží od plné funkčnosti a odolnosti zařízení.
- Během periodické prohlídky je potřeba, zkontrolovat čitelnost všech označení ochranných prostředků (a funkce zařízení)
- Všechny údaje o ochranných pomůčkách (jméno, sériové číslo, datum zakoupení a uvedení do provozu,
- jméno uživatele, informace o opravách a údržbě a stažení z užívání) musí být umístěné na kartě použití daného zařízení. Za položky v kartě používání je odpovědná společnost, ve které je zařízení provozováno. Kartu vyplní osoba odpovědná ve firmě za ochranné vybavení. Je zakázáno používat osobní ochranné prostředky bez vyplněné karty použití.
- je-li zařízení prodáváno mimo kraj původu, dodavatel zařízení musí vybavit zařízení návodem k použití, údržbě a informace o pravidelných prohlídkách a opravách zařízení v jazyce platném v zemi, ve které bude zařízení používáno.
- zařízení musí být okamžitě staženo z používání v případě zjištění jakýchkoli pochybností o stavu zařízení nebo jeho správného fungování. Opětovné zavedení zařízení do provozu může nastat až po důkladném přezkoumání výrobcem zařízení a jeho písemného povolení pro opakované použití zařízení.
- Byli-li ochranné zařízení použité k zastavení pádu, musí být stažené z provozu a zničeny.
- Jediným přípustným ochranným zařízením v ochranném vybavení na ochranu proti pádu z výšky a určeným k nasazení na tělo, je bezpečnostní postroj podle EN 361.
- Systém chránící proti pádům z výšky je možné spájet pouze s body uchycení bezpečnostního postroje označenými velkým písmenem „A“.
- bod (zařízení) kotvení zařízení k ochraně proti pádu z výšky musí mít stabilní strukturu a polohu omezující možnosti pádu a minimalizující délku volného pádu. Bod kotvení zařízení musí být nad pracovní pozicí uživatele. Tvar a konstrukce prvku pevné struktury musí zajistit trvalé připojení žebříků a nesmí vést k náhodnému odpojení. Doporučuje se používat schválené kotevními body označené v souladu s EN 795
- Zkontrolujte volné místo pod pracovní pozicí za účelem eliminace možných úrazů během pádu, než zařízení zastaví pád. Hodnota požadovaného volného prostoru pod pracovní pozicí musí být ověřena v návodu k používání ochranných prostředků, které máme v úmyslu využít

## DOBA POUŽITELNOSTI

Prípošné obdobie použitia samobrzdiaceho zariadenia nie je určené pod podmienkou včasného vykonania periodických kontrol.

## PERIODICKÉ PREHLIADKY

Po každých 12 mesiacoch používania musí byť vykonaná pravidelná kontrola zariadenia. Kontrolu zariadenia môže vykonať len výrobca alebo jeho poverený zástupca. Počas pravidelnej prehliadky sa vyznačí životnosť zariadenia až do ďalšej prehliadky. Všetky informácie týkajúce sa pravidelnej prehliadky musia byť zaznamenané v karte používania zariadenia.

## STIAHNUTIE Z POUŽÍVANIA

Samobrzdiace zariadenie musí byť okamžite stiahnuté z používania, ak existujú nejaké pochybnosti o jeho správnom stave. Opätovné zavedenie zariadenia do prevádzky môže nastať až po dôkladnom skontrolovaní zariadenia výrobcom a jeho písomnom povolení na opätovné použitie zariadenia. Samobrzdiace zariadenie musí byť okamžite stiahnuté z používania a zaslané výrobcovi alebo jeho splnomocnenému zástupcovi pre vykonanie dôkladnej kontroly, ak bolo zariadenie použité k zastaveniu pádu. Akékoľvek opravy alebo údržbu môže vykonávať iba výrobca alebo jeho poverený zástupca.

Notifikovaná jednotka zodpovedná za dohľad nad výrobou: APAVE SUDEUROPE SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193, 13322 MARSEILLE CEDEX 5  
FRANCE - No. 0082

Oznamovaný subjekt, v ktorom byl vypracovaný certifikát preskúšania typu EÚ v súlade s nariadením 2016/425:  
CIOP PIB - No. 1437  
CENTRALNY INSTYTUT OCHRONY PRACY - PAŃSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY  
ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa  
OTE-PROTEKT, 93-403 ŁÓDŹ, Starorudzka 9, POLSKA, www.protekt.com.pl

## KARTA POUŽÍVANIA

Za zápisy v karte používania je zodpovedná spoločnosť, v ktorej je zariadenie používané. Karta použitia by mala byť vyplnená pred prvým vydaním zariadenia do prevádzky. Všetky informácie o ochrannom zariadení (meno, číslo, dátum nákupu a uvedenia do prevádzky, názov používateľa) z použitia musia byť umiestnené v karte použitia daného zariadenia. Kartou vyplní zodpovedná osoba za ochranné zariadenie v podniku. Informácie týkajúce sa pravidelných prehliadok sú poskytované výrobcom zariadenia a jeho autorizovaným zástupcom. Je zakázané používať osobné ochranné prostriedky bez vyplnenej karty používania.

NÁZOV ZARIADENIA			
REFERENČNÉ ČÍSLO		DÁTUM VÝROBY ZARIADENIA	
SÉRIOVÉ ČÍSLO ZARIADENIE		DÁTUM NÁKUPU	
NÁZOV POUŽÍVATEĽA		DÁTUM ODOVZDANIA ZARIADENIA DO POUŽÍVANIA	

## TECHNICKÉ PREHLIADKY

DÁTUM PREHLIADKY	PRÍČINA VYKONANIA PREHLIADKY	NAHLÁSENÉ ŠKODY/ VYKONANÉ OPRAVY, INÉ POZNÁMKY	DÁTUM ĎALŠEJ PREHLIADKY	PODPIS ZODPOVEDNEJ OSOBY VYKONÁVAJUCEJ PREHLIADKU

Distributor: Canis Safety, a.s. Poděbradská 260/59, 198 00, Praha 9



## NÁVOD NA POUŽITIE

Pred použitím zariadenia sa dôkladne oboznámte s návodom na použitie



# OTE-PROTEKT

## CE 0082 EN 360:2002

## SAMOBZRZDIACE ZARIADENIE

# CR250V/CR251V

Samobrzdiace zariadenie je prvkom individuálneho zariadenia na ochranu proti pádom z výšky podľa normy EN 360:2002. Samobrzdiace zariadenie zaisťuje bezpečnosť pre jednu osobu.

Povolená nosnosť je 140kg.

Dostupné dĺžky pracovného lana:  
- CR250V 06 / CR251V 06 - 6 meters  
- CR250V 10 / CR251V 10 - 10 meters  
- CR250V 12 / CR251V 12 - 12 meters  
- CR250V 15 / CR251V 15 - 15 meters

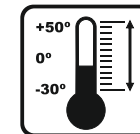
### OZNAČENIE ZARIADENIA:



Pred každým použitím skontrolujte funkčnosť blokovacieho mechanizmu



Prípustná odchýlka pracovného lana od vertikálnej úrovne



Rozsah teplôt, v ktorých je zariadenie možné použiť



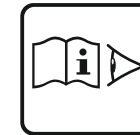
Prípustná hmotnosť používateľa



Skladujte vo vnútri, chránené pred priamym slnečným žiarením, vlhkosťou a inými agresívnymi látkami



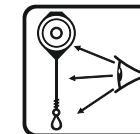
Používajte iba bezpečnostný postroj podľa normy EN 361



Pred použitím si prečítajte návod



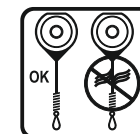
Zabráňte náhlemu odvinutiu lana zariadenie



Pred každým použitím skontrolujte zariadenie



Neopravujte zariadenie sami



Nepoužívajte prístroj s poškodeným lanom



Attach the device to a structural anchor point (anchor point) using rotary holder



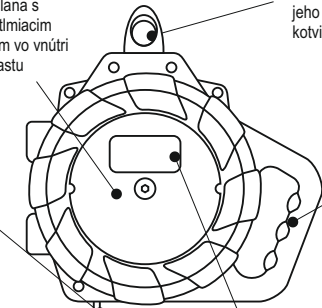
Nemontujte zariadenie k bodu stálnej konštrukcie (kotviacemu bodu) pomocou úchyty slúžiacemu k prenosu zariadenia

Mechanizmus navijania lana s brzdou a tlmiacim elementom vo vnútri krytu z plastu

Horný otočný úchyt zariadenia slúži k jeho upevneniu ku kotviacemu bodu

Galvanizované oceleové pracovné lano s hrúbkou Ø 4mm

Držadlo pre prenos zariadenia



Označenie zariadenia

**SAMOBZRZDIACE ZARIADENIE**  
**REF. CR 250 V**  
Dĺžka lana: ... m  
Sériové číslo: 00000000  
Dátum výroby: mm yyyy

Číslo európskej normy

## EN 360:2002

CE značka a číslo notifikáčného subjektu zodpovedného za kontrolu výrobného procesu zariadenia

## CE 0082

Označenie výrobcu alebo distribútora

# OTE-PROTEKT

Automatická karabína s otočnou poistkou (výber alternatívnych karabín s voliteľným indikátorom pádu).



Mesiac a rok následnej prehliadky u výrobu. Nepoužívajte po tomto dátume. Pozor: Pred prvým použitím označte dátum prehliadky u výrobu +12 mesiacov, napr. Prvé použitie 01.2019 – označiť prehliadku 01.2020

## VIZUÁLNA KONTROLA PRED POUŽITÍM

Pred každým použitím zariadenia musí užívateľ vykonať dôkladnú vizuálnu kontrolu komponentov zariadenia: krytu zariadenia, karabíny, úchytu, pracovného lana alebo pásky (po celej dĺžke) z hľadiska možného mechanického, chemického a tepelného poškodenia. Je takisto potrebné skontrolovať činnosť navijáča a brzdného mechanizmu dynamickým potiahnutím za pás. Páska by sa mala zablokovať a nevyšúvať. Po uvoľnení lana/pásky by mala byť voľne namotaná (vtiahnutá) zariadením. Prehliadku a kontrolu vykonáva osoba používajúca zariadenie. Ak sa objavia akékoľvek pochybnosti o správnom fungovaní zariadenia, okamžite ho stiahnite z používania.

Počas používania chráňte všetky prvky zariadenia pred kontaktom s olejmi, rozpúšťadlami, kyselinami a zásadami, otvoreným plameňom, striekajúcimi horúcimi kovmi a predmetmi s ostrými hranami. Pri práci na mrežovaných konštrukciách je potrebné vyhýbať sa situáciám, pri ktorých sa pracovná páska bude pohybovať medzi rôznymi prvkami stavby. Nepoužívajte prístroj v prašnom a mastnom prostredí.

Použitie samobrzdiaceho zariadenia v rámci systému pre ochranu proti pádom z výšky musí byť v súlade s inštrukciami jednotlivých systémových prvkov a noriem:

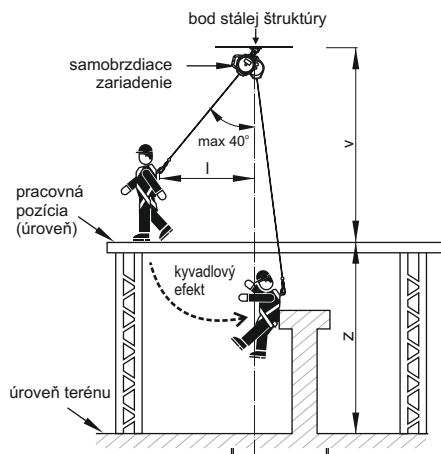
- EN 361 - pre bezpečnostný postroj;
- EN 362 - pre konektory;
- EN 795 - pre prvky stálej konštrukcie (kotviace body).

## PRIPOJTE SAMOBRZDIAČE ZARIADENIE K BODU STÁLEJ ŠTRUKTÚRY

Zariadenie musí byť pripojené k bodu stálej štruktúry iba cez otočný úchyt s karabínou [A] alebo horný konektor [A1] alebo [B] úchyt kompatibilný s normou EN 362 alebo EN 795. Nie je povolené pripájať zariadenie pomocou úchytu pre presun zariadenia [C].

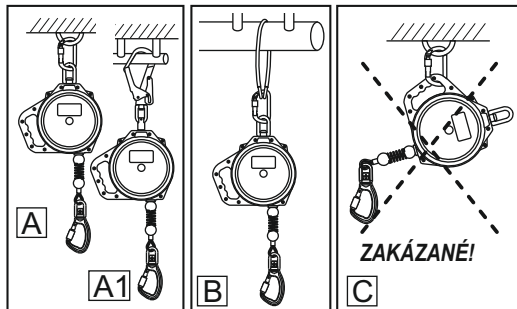
Bod stálej štruktúry by mal byť umiestnený nad užívateľom a mať statickú pevnosť 12 kN.

Tvar a konštrukcia bodu stálej štruktúry musí zabrániť spontánnemu odpojeniu alebo zosunutiu sa zariadenia. Odporúča sa používať označené a certifikované body stálej konštrukcie podľa EN 795.



## PRIPOJENIE PRACOVNÉHO LANÁ SAMOBRZDIAČEHO ZARIADENIA K BEZPEČNOSTNÉMU POSTROJU

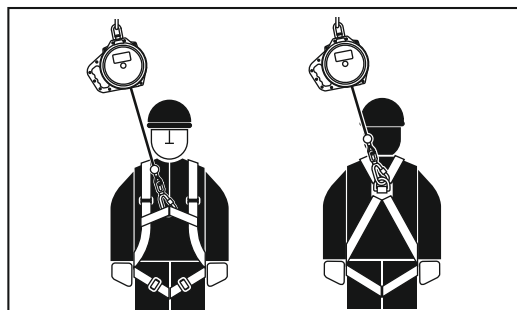
- karabínu lana pripojte iba k prednému alebo zadnému úchytu postroja. Bezpečnostný postroj musí spĺňať požiadavky normy EN 361
- vždy zaisťte karabínu poistným mechanizmom



## POŽIADAVKY PRE BODY STÁLEJ KONŠTRUKCIE

Bod stálej štruktúry, na ktorý je pripojené samobrzdiace zariadenie musí byť umiestnený nad používateľom. Ak je zariadenie umiestnené vertikálne nad úrovňou používateľa, minimálne požadované voľné miesto pod pozíciou (úroveň) musí byť najmenej 1,5 m.

Pri odchýlení pracovného lana od vertikálnej úrovne hrozí kyvadlový efekt. S cieľom vyhnúť sa rizikám, ktoré súvisia s týmto účinkom, by ste mali venovať pozornosť odchýlke pracovného lana zariadenia od zvislej úrovne, ktorá nesmie presiahnuť 40°. V takomto prípade sa používateľ môže pohybovať vodorovne do vzdialenosti "l" maximálne 1/2 "z". Minimálne množstvo voľného miesta pod pozíciou (úroveň) musí byť aspoň 1,5 m + vzdialenosť "l".



## Základné zásady používania osobných ochranných prostriedkov

- OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY MÔŽU POUŽÍVAŤ IBA OSOBY VÝŠKOLENÉ PRE ICH POUŽITIE
- individuálne osobné ochranné prostriedky nesmú používať osoby, ktorých zdravotný stav môže ovplyvniť bezpečnosť každodenného používania alebo bezpečnosť v záchranom režime.
- Je treba pripraviť záchraný plán, ktorý bude platiť v prípade potreby.
- je zakázané vykonávať akékoľvek zmeny na zariadení bez písomného súhlasu výrobcu.
- akékoľvek opravy zariadenia môže vykonávať iba výrobca zariadenia alebo autorizovaný zástupca.
- osobné ochranné prostriedky je možné používať iba v súlade s ich určením.
- osobné ochranné prostriedky sú osobným vybavením a musia byť používané jednou osobou.
- Pred použitím sa uistite, že všetky súčasti zariadenia tvoriace systém ochrany proti pádu spolu a navzájom fungujú správne. Pravidelne kontrolujte spojenie a zlicovacie prvky zariadenia s cieľom vyhnúť sa prípadnému uvoľneniu alebo odpojeniu.
- Je zakázané používať sady, ve ktorých fungovanie jakékoli súčasti môžu byť ovplyvnené pôsobením inej súčasti. všetky súčasti bezpečnostného systému musia byť v súlade s príslušnými predpismi a pokynmi pre používanie zariadenia a záväznými normami,

- EN 361- pre bezpečnostný postroj;

- EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 - pre systémy zachytenia pádu - EN 795 - pre prvky stálej konštrukcie (stále body kotvenia).

- EN 358 pre pracovné polohovacie pásy;

- pred každým použitím individuálneho ochranného zariadenia musí byť vykonaná dôkladná prehliadka s cieľom overiť stav a správne fungovanie zariadenia.
- počas inšpekcie je potrebné skontrolovať celé zariadenie, venovať zvláštnu pozornosť akémukoľvek poškodeniu, nadmernému opotrebeniu, korózii, oderom, škrábancom a nesprávnemu fungovaniu. Zvláštna pozornosť by mala byť venovaná: bezpečnostnému postroju a pásom stanovujúcim pozíciu na karabíne, regulačným prvkom, bodom (karabíny) uchytenia, spojčákam, závesy, prešitíu, putčákam;

- v prípade bezpečnostných tlmivcov - slučkám, závesy, švom, púzdrú, konektorom;

- v lankách a vodičkách textilného lana drôtom, svorkám, slučkám, lanám, spojovacím prostriedkom, regulačným prvkom;

- u samobrzdiacich zariadení lanu alebo pásku, správneho fungovaniu navijáča a blokovaciemu mechanizmu, krytu, tlmivcu a konektorom;

- u samobrzdiacich zariadení telu zariadenia, správneho posunu po koľajnici, fungovaniu blokovacieho mechanizmu, valčekom, skrutkám a nitom, konektorom a bezpečnostnému tlmivcu;

- v konektoroch (karabínach) nosnému telu, nitovaniu, hlavný úchyt, fungovaniu blokovacieho mechanizmu;

- Aspoň raz za rok, po 12 mesiacoch používania ochranných prostriedkov by mali byť stiahnuté z prevádzky s cieľom vykonať dôkladnú revíziu. Pravidelná kontrola môže byť vykonaná zo strany zodpovednej osoby v podniku pre údržbu ochranného vybavenia a vyškolenej v tomto ohľade. Údržbu môže vykonať aj výrobca zariadenia alebo osoby alebo spoločnosti, ktoré sú schválené výrobcom. Skontrolujte všetky prvky zariadenia, venujte zvláštnu pozornosť akémukoľvek poškodeniu, nadmernému opotrebeniu, korózii, oderom, škrábancom a poruchám (pozri predchádzajúci bod).

•V niektorých prípadoch, ak má zariadenie komplexnú a zložitú konštrukciu, údržbu môže vykonať iba výrobca zariadenia alebo jeho poverený zástupca. Po ukončení pravidelnej prehliadky je stanovený dátum ďalšej kontroly.

• Pravidelné prehliadky sú dôležité vzhľadom na stav zariadenia a bezpečnosť používateľa, ktorá závisí od plnej funkčnosti a odolnosti zariadenia.

•Pri periodickej prehliadke je potrebné skontrolovať čitateľnosť všetkých označení ochranných prostriedkov (charakteristiku daného zariadenia).

•Všetky informácie o ochrannom zariadení (meno, číslo, dátum nákupu a uvedenia do prevádzky,

•názov používateľa, informácie o opravách, údržbe a stiahnutí z použitia musia byť umiestnené v karte použitia zariadenia. Za položky v karte používania je zodpovedná spoločnosť, v ktorej je zariadenie používané. Kartou vyplní zodpovedná osoba za ochranné zariadenie v podniku. Je zakázané používať osobné ochranné prostriedky bez vyplnenej karty použitia.

• ak je výrobok predaný mimo krajiny svojho pôvodu, výrobca zariadenia musí vybaviť zariadenie pokynmi k používaniu, údržbe a periodickým opravám zariadenia v jazyku platnom v krajine, v ktorej sa zariadenie bude používať.

• zariadenie musí byť okamžite stiahnuté z prevádzky, ak nastanú akékoľvek pochybnosti o stave zariadenia alebo jeho správneho fungovania. Opätovné zavedenie zariadenia do prevádzky môže nastať až po dôkladnom skontrolovaní zariadenia výrobcom a jeho písomnom povolení na opätovné použitie zariadenia.

• Ak bolo ochranné zariadenie použité k zastaveniu pádu, musí byť stiahnuté z používania a musí byť trvale zničené.

• Jediným prípustným ochranným zariadením v zariadení na ochranu proti pádu z výšky a určeným k nasadeniu na telo, je bezpečnostný postroj podľa EN 361.

• Systém chrániaci pred pádom z výšky je možné spájať iba s bodmi uchytenia bezpečnostného postroja označenými veľkým písmenom „A“.

• bod (zariadenie) kotvenia zariadenia na ochranu proti pádu musí mať stabilnú štruktúru a polohu obmedzujúcu možnosť pádu a minimalizovať dĺžku voľného pádu. Kotviaci bod zariadenia sa musí nachádzať nad pracovnou polohou používateľa. Tvar a konštrukcia kotvového prvku musia zaisťiť trvalé pripojenie zariadenia a nesmie viesť k náhodnému odpojeniu. Odporúča sa používať certifikované a atestované kotviace body podľa EN 795.

•Skontrolujte voľné miesto pod pracovnou pozíciou, na ktorej budete používať osobné ochranné prostriedky proti pádom z výšky s cieľom vyhnúť sa úderom do objektov alebo nižších podlaží pri zastavení pádu. Hodnotu požadovaného voľného miesta pod pracovnou pozíciou nezabudnite skontrolovať v návode na použitie ochranných prostriedkov, ktoré plánujete použiť.